



向下扎根， 向上結果

2019
現代中國本土基督教神學之
發展研討會論文集

郭承天、周復初、張證豪——主編



國家圖書館出版品預行編目(CIP)資料

向下扎根，向上結果：2019現代中國本土基督教神學
之發展研討會論文集 / 郭承天, 周復初, 張證豪主編. --
初版. -- 臺北市：政大出版社出版：政大發行, 2020.07
面；公分

ISBN 978-986-98821-6-3 (平裝)

1.神學 2.文集

242.07

109009529

華人文化主體性研究叢刊 B1002

向下扎根，向上結果：2019現代中國 本土基督教神學之發展研討會論文集

主 編 | 郭承天、周復初、張證豪

發行人 郭明政
發行所 國立政治大學華人文化主體性研究中心
出版者 政大出版社
執行編輯 林淑禎
地址 11605臺北市文山區指南路二段64號
電話 886-2-82375669
傳真 886-2-82375663
網址 <http://nccupress.nccu.edu.tw>

經銷 元照出版公司
地址 10047臺北市中正區館前路28號7樓
網址 <http://www.angle.com.tw>
電話 886-2-23756688
傳真 886-2-23318496
郵撥帳號 19246890
戶名 元照出版有限公司

法律顧問 黃旭田律師
電話 886-2-23913808

排版 弘道實業有限公司
印製 祥新印刷股份有限公司
初版一刷 2020年7月
定價 380元
I S B N 9789869882163
G P N 1010901156

政府出版品展售處

- 國家書店松江門市：104臺北市松江路209號1樓
電話：886-2-25180207
- 五南文化廣場臺中總店：400臺中市中山路6號
電話：886-4-22260330

尊重著作權・請合法使用

本書如有破損、缺頁或倒裝，請寄回更換

紀念與神同行的吳有成長老（1950-2020）

目次

序言.....	i
---------	---

主題一 神學與解經

試析「三元人論」在第4-6世紀捲入的神學爭論...003	
徐弢	

景教、羅明堅、倪柝聲「人觀」的靈魂研究.....025	
陳小雯	

聖經修辭格在譯本中的能譯與不能譯： 以約翰壹書二章17-28節為例.....059	
羅晟、周復初、徐淑瑛、王世平	

從語用學看耶穌的語言策略： 以對打水的撒瑪利亞婦人為例.....091	
歐秀慧	

主題二 實證研究

張巴拿巴的中國本土神學： 以《角聲報》為主要材料的探討.....119	
葉先秦	

倪柝聲及其倡導之地方教會的崇拜模式149
吳義雲

「關係式國家」：
中國基督徒國家觀的調查及其本土化問題175
劉大為

當代基督徒的身分焦慮及其心態研究199
趙翠翠

從聖經生命觀探討大學生知覺
生命教育之影響217
張世忠

直播不NG？
基督教電臺網路直播之傳播模式分析237
黃葳威

序言

郭承天、周復初、張證豪

馬丁路德發起的宗教改革運動至今剛過了五百週年，而西方基督教大規模傳到中國社會也已經超過百年。不論是西方基督教宗派所建立的差會，或者是中國基督徒建立的自治、自養、自傳教會，都致力於基督教的本土化。在神學、儀禮、倫理或組織上，華人教會之間已展現出不同的特色與本土化程度。而中共政權於 2017 年正式提出「基督教中國化」之後，對於海內外華人教會的本土化特色與程度，必然產生顯著與持續的衝擊。

本論文集為繼 2011、2013、2015、2017 年所舉行同一系列主題研討會的產物。本次會議的主題在探討中國神學的方法與應用，於華人教會之間所顯示出不同的特色與本土化程度。什麼是「中國神學」、「基督教中國化」、「漢語神學」？為什麼華人基督教建立了百年之後，還需要「中國化」？華人神學家在創作「中文的西方神學」，還是道地的「中國神學」？聖經各種的中文版本需要進一步中國化嗎？聖經希伯來文與希臘文教材如何中國化？西方神學與宗派之間的主要爭議，如「因信稱義」、「友愛或神愛」、「愛或公義」、「點水禮與浸禮」、「聖靈感動」、「人性二元論或三元論」、「罪性或罪行」、「歷史耶穌」、「神化論」、甚至「神的位格」，是否是西方神學家們所製造出來的「假議題」，而不是原文聖經的爭議？華人教會如何判斷這些爭議是否是「假議題」，進一步擺脫西方神學在神學教育上的霸權，建立真正符合聖經原意的中國神學？

在 24 篇會議論文之中，除了少數作者另有出版計畫以外，我們挑

選出 10 篇比較符合會議主題的論文編輯成書。這 10 篇論文分為兩部分：「神學與解經」以及「實證研究」。從這些論文，我們可以看出華人神學家在神學與解經上，已經開花結果；在華人基督徒信仰實踐上，也展現出華人特色。

在第一部分：「神學與解經」，徐弢的〈試析「三元人論」在第 4-6 世紀捲入的神學爭論〉，追溯「三元人論」在西方早期教會的爭論，以及後來對於近代華人基督教神學發展的影響。陳小雯的「景教、羅明堅、倪柝聲『人觀』的靈魂研究」呼應徐弢的論文，比較唐朝景教的經點《一神論》、明朝的《天主聖教實錄》、以及倪柝聲的靈魂觀，這三者之間的異同，對中國基督教的发展史盡一份史料研究的貢獻。羅晟等人的「聖經修辭格在譯本中的能譯與不能譯」，使用現代修辭學的方法，發現在「首尾呼應」、「同軸對稱」和「交互配列」的項目，在各種中文譯本中的再現方式產生許多差異，並且影響約翰壹書中展示性修辭特徵的再現。歐秀慧的「從語用學看耶穌的語言策略」，研究撒瑪利亞婦人故事，發現耶穌大量運用了一致原則，並且在禮貌、包容、慷慨的準則中，讓對話流暢地進行，並達到耶穌發訊息的目的。

在本書第二部分「實證研究」，葉先秦的「張巴拿巴的中國本土神學」研究真耶穌教會「創會三傑」之一的張巴拿巴的本土神學論述。他雖具「民間基督教」的草根性，同時也具備當時某些知識分子基督徒「成全而非廢棄」的本色化路線，既是本土神學，也可視為處境化神學的表現。吳義雲的「倪柝聲及其倡導之地方教會的崇拜模式」，更是研究中國本土基督教召會禮儀的少數傑出作品。該文從其敬拜方式方面進行論述，梳理倪氏及其所宣導的地方教會獨特的崇拜模式，並找尋其神學淵源及歷史傳承，對今天基督教中國化研究做出了重要的貢獻。劉大為的「關係式國家」，以宗教社會學的研究方法，發現中國基督徒並未能走出家庭，實現一種集團化的生活，而是呈現出一種「倫理化」、「家庭化」乃至「私人化」的特徵來。這種現象在「個人、社會與國家」分析框架之下，是「關係生成結構」背景下的一種「關係式國家」的

表徵。趙翠翠的「當代基督徒的身分焦慮及其心態研究」，突顯出中國基督徒在中共政權統治下，所特有的身分焦慮。張世忠的「從聖經生命觀探討大學生知覺生命教育之影響」使用問卷方法，探討臺灣的某一大學「生命教育課程」學生對於生命教育的認知。在各種統計比對中，最有趣的是「信仰基督教學生比非基督教學生較易應付壓力與滿足」。最後，黃葳威的「直播不 NG？基督教電臺網路直播之傳播模式分析」，除了記錄臺灣的基督教廣播電臺設立歷史，另外根據訪問，分析這些電臺在「訓練前傳播分析」、「傳播訓練目標」、「傳播訓練技巧」、「傳播訓練後評估」的特色。

我們感謝政治大學華人文化主體性研究中心、政治大學華人宗教研究中心、臺北市召會以及內政部民政司，對於本書出版的贊助。最後，我們感謝會議論文的評論人，以及本書的三位匿名評審不辭辛勞的付出，提升本書的學術水平。